

MARIA ROSARIA CONTE

IL CONTRIBUTO DI ‘ALĪ AL-DŪ‘ĀĠĪ ALLA RINASCITA LETTERARIA  
E TEATRALE DELLA TUNISIA.  
ECHI DI TEATRO DELL’ASSURDO NELLA PIÈCE TEATRALE  
*RĀ’Ī AL-NUĠŪM* («IL GUARDIANO DELLE STELLE»)

In Tunisia, gli anni che precedono la Seconda Guerra Mondiale, quelli che Ḥamādī ‘Abbāsī (1949-) definisce della «Belle Epoque», sono segnati da una generale frenesia culturale che coinvolge letterati, attori e cantanti, veri animatori dei numerosi circoli letterari della capitale e degli eventi mondani organizzati presso la Goulette<sup>1</sup>.

A partire dagli anni Venti, anche grazie a personalità come Abū al-Qāsim al-Šābbī (1909-1934), e Taḥīr Ḥaddād (1901-1935), si accende nel paese un vivace dibattito sulla modernità e sul *tağdīd*, ovvero il rinnovamento dei diversi generi letterari<sup>2</sup>.

Dopo essere stato ingiustamente trascurato, sia dagli studiosi arabi che da quelli occidentali, lo scrittore tunisino ‘Alī al-Dū‘āġī, è stato recentemente riconosciuto anche in Europa come uno degli intellettuali più attivi all’interno

---

\* Traduzione e/o modernizzazione dei testi redatti in arabo sono di Maria Rosaria Conte.

<sup>1</sup> Hamadi Abbasi, *Tunis chante et danse 1900-1950*, Tunis, Alif, Les Éditions de la Méditerranée, 1991, p. 30.

<sup>2</sup> Tawfik Baccar - Salah Garmadi, *Écrivains de Tunisie*, Paris, La Bibliothèque Arabe, Sindbad, 1881, p. 11.

Alla luce di queste considerazioni, non è fuori luogo ribadire l'anticipo di questo interessante scrittore tunisino nella trattazione degli stessi concetti, un anticipo di più di quarant'anni.

Resta tuttavia il rammarico per l'assenza di studi, sia tunisini che europei, sulla sua affascinante produzione drammaturgica, che purtroppo giace ancora negli archivi della radio di Tunisi, in attesa della dovuta considerazione.

### *Abstract*

For his rational and intellectual style, ironic but socially concerned, elegant and simple in the meantime and always faithful to the reality around, Muḥammad Sayyid 'Alī al-Dū'āgī (1909-1949), is considered one of the most original writers of the literary rebirth which took place in Tunisia in the years between the two World Wars and before the Independence (1956). His reputation is mainly due to his most famous novel *Ġawlah bayna ḥanāt al-baḥr al-Mutawassiṭ* (Around the Mediterranean cafés), but he has also tried his hand, with very successful results, at any literary genre, especially poetry, journalism and theatre. He was also the founder of the well known reviews «al-Surūr» (The Joy), and «al-Waṭan» (The Country). Unfortunately, his life was too short to let his precious talent express itself fully, since he died when he was only 40.

Although his contribution to the evolution of the Tunisian short story and novel is fully recognized, this paper shows how the great part of his dramatic production is still disregarded even from the Tunisians themselves. This paper proposes an interesting text for the radio, never performed, which shows al-Dū'āgī's adherence to the main literary trends in vogue in the 40's. In particular, it remarks a series of clear similarities with Samuel Beckett's *Waiting for Godot* and other texts belonging to the dramatic movement known as *Theatre of Absurd*. Giving the fact that this text was written many years before the one belonging to the English writer and yet completely disregarded, many critics today preach the necessity to reconsider Du'agi's role as one of the forerunners of the European contemporary theatre.

Maria Rosaria CONTE (mariarosariaconte@yahoo.it) Ph.D. in Literature, Linguistic and Culture Studies («Studi letterari, linguistici e culturali – XX ciclo») with a dissertation titled: *Dramatic movements in Tunisia since the beginning until the post-Independence. Genres and protagonists* («I movimenti teatrali in Tunisia dalla nascita fino al post-Indipendenza (1900-1960). Generi e protagonisti»). Her further publications are concerned about Arabic Literature and Theatre, particularly the Maghreb area. She has already published some papers and translations. For the Academic Year 2008/2009 she has taught «Arabic Language and Translation III» at the Department of Arabic Literature - Faculty of Foreign Languages and Literatures at the University of Salento, Italy.